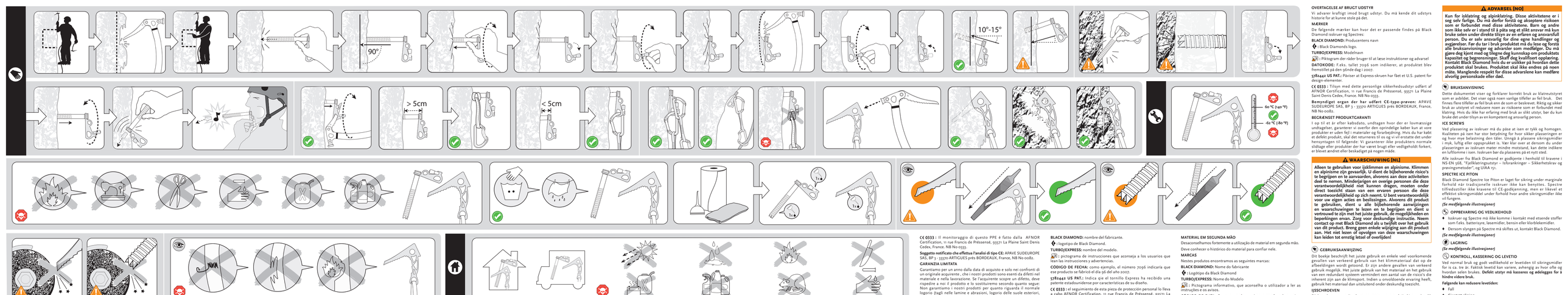

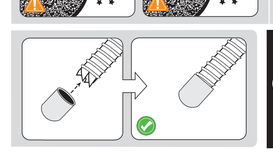

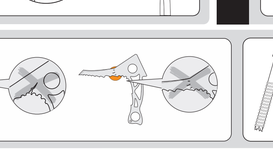

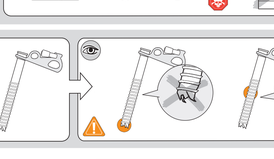

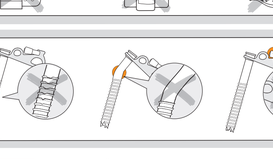

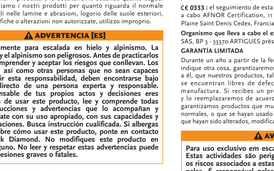

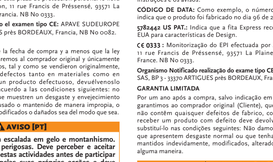

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2011

MMS820_F

ice protection
broches à glace
eisschrauben

North America: **Black Diamond Equipment, Ltd.**
(801) 278-5553 Fax: (801) 278-5544
Email: climb@bdel.com

Europe: **Black Diamond Equipment AG**
+41/61 564 33 33 Fax: +41/61 564 33 34
Email: info@bdel.com.de

Asia: **Black Diamond Equipment Asia**
Email: info@bdel.com.cn

BlackDiamondEquipment.com

⚠ WARNING [EN]

For ice climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

ICE SCREWS

When placing ice screws, make sure to choose an area of ice that is thick and uniform. The condition of the ice will determine the placement's overall strength and reliability. Avoid placing ice anchors in soft, aerated or fractured ice. Be aware that a lessening of the force needed to turn a screw as it goes in can indicate an air pocket inside the ice and necessitate moving the screw to a better location.

All Black Diamond Ice Screws conform to EN 568, the European Union standard for "Mountaineering Equipment — Ice Anchors — Safety requirements and test methods" and UIAA 151.

SPECTRE ICE PITONS

Black Diamond Spectre Ice Piton is designed for fast placements in marginal conditions where conventional ice screws will not work. The Spectre does not meet CE certification requirements, but it may still be effective in many conditions where no other anchor will work.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

♦ Ice screws and Spectres must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, solvents, gasoline or chlorine bleach.

♦ If the Spectre sling needs replacing, contact Black Diamond to get it replaced.

(See accompanying illustrations)

STORAGE

(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

With normal use and proper care the life expectancy of your ice anchors is approximately three years, and can be shorter or longer depending on how frequently you use them and on the conditions of their use. **Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.**

Factors that reduce the lifespan:

♦ Falls
♦ Repeated filling
♦ Contact with rock
♦ Corrosion

We recommend that you inspect your ice screws and Spectres for wear and damage before, during and after each use. It is vitally important that your ice anchors be in good condition. Damaged gear must be retired immediately.

Retire an ice screw immediately if it has:

♦ A crack or bend in the tube or hanger
♦ Broken or damaged teeth
♦ Damaged threads
♦ Any structural deformity
♦ The Express handle won't fold in or out.

Retire a Spectre immediately if:

♦ There are any signs of bending, cracking or corrosion.
♦ Have the sling on your Spectre replaced if it is cut or heavily frayed.

If an ice anchor has been involved in a severe fall, but is not obviously damaged, it still may be ready for retirement. If you have any doubts about the dependability of any piece of gear, it is time to retire it and use one. Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS FOR USE WITH ICE ANCHORS

This product should be used in conjunction with appropriate CE certified mountaineering equipment.

ADOPTING USED GEAR

We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your equipment to be able to trust it.

MARKING

The following marks are found on Black Diamond Ice Screws and Spectres when appropriate:

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

◊: Black Diamond's logo.

TURBO/EXPRESS: Model name.

ⓘ: Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.

DATE CODE: As an example, the number 7096 may appear, which indicates that the product was manufactured on the 96th day of 2007.

CE 0333 : Indicates that Spectre Ice Screws have received a U.S. patent for design features.

CE 0333 : Monitoring of this PPE performed by AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Notified body performing the CE type examination: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB No 0082.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade sur glace et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des sports dangereux. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes ne pouvant assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous la surveillance directe d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes responsable de vos propres actes et décisions. Avant d'utiliser le présent produit, veuillez : lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent ; apprendre à utiliser correctement ce produit et à en connaître les possibilités et les limites. Suivre une formation agréée. Contacter Black Diamond si vous avez des doutes quant à la façon d'utiliser ce produit. Ne pas modifier ce produit de quelque manière que ce soit. Le fait de ne pas lire et suivre ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort !

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement certaines équipement d'escalade ; il vous présente également des mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages existent. Toutefois, l'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

BROCHES À GLACE

Lorsque vous posez des broches à glace, veillez à choisir une zone où la glace est épaisse et uniforme. L'état de la glace détermine la résistance et la fiabilité générales du placement. Evitez de placer vos amarrages glace dans une glace tendre, aérée ou craquelée. Attention : vous devez également savoir qu'un amoindrissement de la résistance pendant que vous vissez la broche peut indiquer la présence d'une poche d'air à l'intérieur de la glace et nécessiter un décrochage puis la recherche d'un meilleur emplacement.

Toutes les broches à glace Black Diamond sont conformes à la norme européenne EN 568 relative aux « Equipements d'alpinisme et d'escalade— Broches à glace — Exigences de sécurité et méthode d'essai. » et UIAA 151.

PITONS À GLACE SPECTRE

Les pitons à glace Spectre de Black Diamond sont conçus pour les placements rapides effectués dans des conditions particulières lorsque les broches à glace classiques ne peuvent être utilisées. Les Spectres ne répondent pas aux exigences de certification CE mais ils peuvent être efficaces dans de nombreux cas où aucun autre amarrage ne tient.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

♦ Les broches à glace et Spectres ne doivent pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les solvants, l'essence ou l'eau de Javel.

♦ Si la sangle du Spectre a besoin d'être remplacée, veuillez pour cela contacter Black Diamond.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Dans des conditions normales d'utilisation et de respect des précautions d'entretien, la durée de vie de vos amarrages glace est d'environ trois ans. Elle peut être plus ou moins longue en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation. **Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.**

Facteurs qui réduisent la durée de vie :

♦ Chutes
♦ Remplissage répété
♦ Contact avec le rocher
♦ Corrosion

Nous vous recommandons d'inspecter vos broches à glace et vos Spectres afin de repérer tout dommage ou signe d'usure avant, pendant et après chaque utilisation. Il est d'une importance vitale que vos amarrages glace soient en bon état. Le matériel endommagé doit immédiatement être mis au rebut.

Mettre immédiatement une broche au rebut si :

♦ Celui-ci est tordu, fissuré ou corrodé d'une quelconque façon.
♦ La sangle de votre Spectre est entaillée ou très effilochée : faites remplacer celle-ci.

Si un amarrage glace a subi une chute sérieuse sans pour autant être endommagé de manière évidente, il est possible qu'une mise au rebut s'impose. Si vous avez le moindre doute quant à la fiabilité d'une pièce quelconque de votre équipement, mettez-la au rebut et procurez-vous en une neuve. Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DES ACCESSOIRES À UTILISER AVEC VOS AMARRAGES GLACE

Le présent produit doit être utilisé en combinaison avec du matériel d'alpinisme approprié certifié CE.

MATÉRIEL D'OCCASION

Nous vous déconseillons fortement d'utiliser du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

MARQUAGES

Les marquages suivants sont présents sur les broches à glace et Spectres Black Diamond :

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

◊ : Logo Black Diamond.

TURBO/EXPRESS : Nom du modèle.

ⓘ : Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

CODE DATE : Le numéro 7096, par exemple, indique que le produit a été fabriqué le 96ème jour de l'année 2007.

CE 0333 : Contrôle de cet EPI effectué par l'AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, NB N° 0333.

Examen de type effectué par l'APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB N° 0082.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf stipulation contraire, que nos produits sont originellement vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Eisklettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Klettersicherung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

EISSCHRAUBEN

Achten Sie darauf, dass der Bereich, in den Sie eine Eisschraube eindrehen möchten, dick und von einheitlicher Qualität ist. Der Zustand des Eises bedingt die allgemeine Festigkeit und Zuverlässigkeit der eingedrehten Eisschraube. Ist das Eis weich, rissig oder mit Lufteinschlüssen durchsetzt, sollten keine Sicherungen angebracht werden. Wenn beim Eindrehen der Eisschraube plötzlich weniger Kraftaufwand erforderlich ist, kann dies auf einen Lufteinschluss im Eis hindeuten. Möglicherweise muss die Schraube dann an einer anderen Stelle neu eingedreht werden.

Die Eisschrauben von Black Diamond entsprechen der Europäischen Norm EN 568 für „Bergsteigerausrüstung – Verankerungsmittel im Eis - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

SPECTRE ICE PITONS

Der Black Diamond Spectre Ice Piton wurde zum schnellen Setzen bei widrigen Bedingungen entwickelt, wenn es keine Möglichkeiten zum Setzen einer Eisschraube gibt. Der Spectre erfüllt nicht die Anforderungen der CE-Zertifizierung, kann jedoch eingesetzt werden, wenn herkömmliche Sicherungsmethoden nicht möglich sind.

(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

♦ Eisschrauben und Spectres dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriflüssigkeit, Lösungsmittel, Benzin oder Bleichmittel.

♦ Wenn die Schlinge des Spectre ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich hierfür an Black Diamond.

(Siehe Abbildungen)

AUFBEWAHRUNG

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Bei normaler Verwendung und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer Ihrer Eisschrauben ca. drei Jahre. Sie kann jedoch Verwendungsintervall und -häufigkeit kann sich die Lebensdauer auch verlängern oder verkürzen. **Beschädigte Ausrüstung muss unter entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.**

Die folgenden Faktoren reduzieren die Lebensdauer:

♦ Stürze
♦ Füllungen
♦ Felskontakt
♦ Korrosion

Wir empfehlen, Eisschrauben und Spectres vor, während und nach jeder Verwendung auf Schäden und Abnutzung zu untersuchen. Es ist äusserst wichtig, dass sich Ihre Eisschrauben und Spectres in einem guten Zustand befinden. Beschädigte Ausrüstung muss sofort ausgemustert werden.

Sondern Sie eine Eisschraube in folgenden Fällen sofort aus:

♦ Ein Riss in der Rohre oder der Lasche.
♦ Abgebrochene oder beschädigte Zähne.
♦ Beschädigungen am Gewinde.
♦ Strukturelle Deformierungen.

♦ Der Express-Griff lässt sich nicht ein- oder ausklappen.

Sondern Sie den Spectre in folgenden Fällen sofort aus:

♦ Zeichen von Deformierung, Rissen oder Korrosion.
♦ Lassen Sie die Schlinge am Spectre austauschen, wenn sie Risse oder starke Abnutzungserscheinungen aufweist.

Durch einen harten Sturz können Verankerungsmittel im Eis, selbst wenn sie keine äusseren Schäden aufweisen, unbrauchbar gemacht sein und müssen ausgesondert werden. Sofern auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit eines Ausrüstungsgegenstands bestehen, sondern Sie dieses aus und erwerben Sie einen neuen. Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

(Siehe Abbildungen)

AUSWAHL ZUSÄTZLICHER AUSRÜSTUNG FÜR DIE VERWENDUNG MIT VERANKERUNGSMITTELN IM EIS

Dieses Produkt sollte stets zusammen mit einer passenden und CE-certifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden.

GEBRAUCHTE AUSRÜSTUNG

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstung vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vorgangenheit informiert sein.

KENNZEICHNUNGEN

Eisschrauben und Spectres von Black Diamond weisen die folgenden Kennzeichen auf:

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◊ : Das Logo von Black Diamond.

TURBO/EXPRESS: Modellbezeichnung.

ⓘ : Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

DATUMSCODE: Wenn beispielsweise die Nummer 7096 zu lesen ist, wurde das Produkt am 96. Kalendertag des Jahres 2007 gefertigt.

578444 US PAT. Gibt an, dass die Express-Eisschraube ein US-Patent für Designmerkmale erhalten hat.

CE 0333 : Überwachung dieser PSA erfolgt durch AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0333.

CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Fall des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder Beschädigung jeglicher Art.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Per l'arrampicata su ghiaccio e per alpinismo. Queste attività sono pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di partecipare. Minori e altri non in grado di assumersi la responsabilità delle proprie azioni devono essere monitorati da una persona esperta e responsabile. Sei responsabile delle tue azioni e dei processi decisionali relativi delle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquisire dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contattare la Black Diamond se si è incerti sulle modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata illustrati nelle figure allegate. Logicamente esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. Utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto supervisione di un esperto.

VITI DA GHIACCIO

Quando mettete una vite da ghiaccio, assicuratevi di scegliere un punto in cui il ghiaccio è uniforme e spesso. La condizione del ghiaccio determina la resistenza e affidabilità della vite inserita. Evitate di piazzare una sosta su ghiaccio morbido, frantumato o disuniforme. Fate attenzione al fatto che una perdita della forza necessaria ad avvitare una vite nel momento dell'inserimento può indicare la presenza di una sacca d'aria nel ghiaccio. Ciò vi deve portare a scegliere un posto migliore in cui piazzare l'attrezzo

Tutte le viti da ghiaccio Black Diamond sono conformi allo standard EN 568, lo standard dell'Unione Europea per "Mountaineering Equipment — Ice Anchors — Safety requirements and test methods" e all' UIAA 151.

SPECTRE ICE PITONS

I piton da ghiaccio della Black Diamond, lo Spectre, è progettato per un piazzamento veloce in condizioni al limite dove le viti da ghiaccio tradizionali non funzionerebbero. Lo Spectre non è conforme agli standard imposti dalla certificazione CE, ma può comunque essere un attrezzo utile ed efficace in determinate condizioni in cui nessun altro tipo di ancoraggio funziona.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

♦ Le viti da ghiaccio e gli Spectres non devono entrare in contatto con materiali corrosive come acido battorico, solventi, gasolio o candeggina cloratica.

♦ Se la fettuccia dello Spectre deve essere sostituita, contattate la Black Diamond per farla riparare.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, DURATA MEDIA DEL PRODOTTO E CESSAZIONE D'USO

Con un utilizzo normale e la giusta cura la durata media degli ancoraggi da ghiaccio è di tre anni all'incirca, e può essere più corta o lunga a seconda di quanto e come vengono usati. **Attrezzatura danneggiata deve essere ritirata e distrutta per prevenirne un utilizzo futuro.**

Fattori che riducono la durata media del prodotto

♦ Una limatura troppo frequente
♦ Cadute
♦ Contatto con la roccia
♦ Corrosione

Controllare di controllare le viti da ghiaccio e gli Spectres prima, durante e dopo ogni utilizzo per verificare che non ci siano segni di logorio o danno. È di fondamentale importanza che gli ancoraggi da ghiaccio siano in buone condizioni. Attrezzatura danneggiata deve essere ritirata immediatamente.

Cessare l'uso di una vite da ghiaccio se ha:

♦ Una frattura o taglio nel tubo o sul filetti
♦ Denti rotti o danneggiati
♦ Filetti danneggiati
♦ Deformità strutturali
♦ L'impugatura Express non si ripiega o apre

Cessare l'uso di uno Spectre se ha:

♦ Segni di rottura o corrosione.
♦ Rimpiazzare la fettuccia dello Spectre se è tagliata o fortemente sfilacciata.

Se un ancoraggio da ghiaccio è stato coinvolto in una caduta seria, ma non è evidentemente danneggiato, può comunque essere messo via e mai più utilizzato. Se avete dubbi circa l'affidabilità della vostra attrezzatura, non utilizzatela più e compratene della nuova. Materiale danneggiato deve essere ritirato e distrutto per evitarne un utilizzo futuro.

(Vedi le illustrazioni allegate)

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI DA UTILIZZARE CON GLI ANCORAGGI DA GHIACCIO

Questo prodotto dovrebbe essere utilizzato con attrezzatura da alpinismo certificata CE.

UTILIZZO DI ATTREZZATURA USATA

Sconsigliamo l'utilizzo di attrezzatura di seconda mano. Devi conoscere alla perfezione la storia dell'attrezzatura per poterti fidare.

MARCATURE

Le seguenti marcature si trovano sulle viti da ghiaccio e gli Spectre della Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Nome del produttore

◊ Logo della Black Diamond.

TURBO/EXPRESS: Nome del modello.

ⓘ : Pittogramma che indica agli utenti di leggere le istruzione avvertenze

DATE CODE: Ad esempio, il numero 7096, indica che il prodotto è stato fabbricato il qiesimo giorno del 2007.

578444 US PAT.: Indica che la vite Express Screw ha ricevuto il brevetto U.S. per le caratteristiche di progettazione.

CE 0333 : Il monitoraggio di questo PPE è fatto dalla AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Soggetto notificato che effettua l'analisi di tipo CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB No 0082.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e solo nei confronti di un originale acquirente , che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se l'acquirente scopre un difetto, deve rispedire a noi il prodotto e lo sostituiremo secondo quanto segue: Non garantiamo i nostri prodotti per quanto riguarda il normale logorio (tagli nelle lamine e abrasioni, logorio delle suole esteriori, etc...), modifiche o alterazione non autorizzate, utilizzo improprio.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada en hielo y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos debes comprender y aceptar los riesgos que conllevan. Los menores, así como otras personas que no sean capaces de asumir esta responsabilidad, deben encontrarse bajo control directo de una persona experta y responsable. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan y familiarízate con su uso apropiado, con sus capacidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si albergas dudas sobre cómo usar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer y respetar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

INSTRUCCIONES DE USO

Este panfleto explica el uso correcto del material de escalada representado en las ilustraciones, así como algunos usos del mismo que son inadecuados y frecuentes. Existen otros usos inadecuados. El uso correcto del material y el empleo de sistemas de respaldo reducen algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carece de experiencia, usa este material bajo la supervisión adecuada.

TORNILLOS DE HIELO

Cuando metas tornillos de hielo, comprueba que eliges una zona del hielo que tenga espesor y uniformidad. La condición del hielo determinará la resistencia general del emplazamiento, así como su fiabilidad. Evita meter anclajes en hielo blanco, con bolsas de aire o fracturado. Ten en cuenta que si la fuerza que hay que ejercer para meter un tornillo va disminuyendo a medida que el tornillo avanza, puede ser señal de que hay una bolsa de aire dentro del hielo y que será necesario mover ese tornillo a un emplazamiento mejor.

Todos los tornillos de hielo Black Diamond cumplen la norma EN 568, el estándar de la Unión Europea para "Material de montaña — anclajes de hielo — requisitos de seguridad y métodos de prueba" y UIAA 151.

PITONES DE HIELO SPECTRE

El pitón de hielo Spectre de Black Diamond está diseñado para emplazamientos rápidos en condiciones marginales en las que un tornillo de hielo convencional no funcionaría. El Spectre no cumple los requisitos de homologación CE, pero aún así puede ser de utilidad en muchas condiciones bajo las que no funcionaría ningún otro anclaje.

(Vea las ilustraciones que acompañan este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

♦ Los tornillos de hielo y los Spectres no deben entrar en contacto con materiales corrosivos, como ácido de batería, disolventes, gasolina o lejía clorada.

♦ Si la cinta del Spectre necesita ser reemplazada, contacta con Black Diamond para que se encargues de ello.

(Vea las ilustraciones que acompañan este folleto)

ALMACENAMIENTO

(Vea las ilustraciones que acompañan este folleto)

INSPECCIÓN, RETIRO Y VIDA ÚTIL

Con un uso normal y cuidados apropiados, la vida útil que puedes esperar de tus anclajes de hielo es de aproximadamente tres años, pero puede ser mayor o menor dependiendo de la frecuencia de utilización, y en condiciones de uso. **Equipamiento dañificados deben ser retirados e destruidos para evitar o uso futuro.**

Factores que reducen a durabilidade:

♦ Quedas
♦ Limar repetitivamente
♦ Contacto com a rocha
♦ Corrosão

Recomendamos que inspeccione cus parafusos de gelo e os Spectres, procurando desgaste e danos, antes, durante e após cada utilização. É de vital importância que os seus anclajes de hielo estejam em boas condições. Equipamento danificados devem ser retirados imediatamente.

Retire um parafuso de gelo de imediato se tiver:

♦ Fraturas ou vincos no tubo ou gancho
♦ Partido ou com os dentes danificados
♦ Fios danificados
♦ Qualquer deformação estrutural
♦ A Express não dobra nem para dentro, nem para fora.

Retire um Spectre de imediato se tiver:

♦ Se tem algum sinal curva, fracturas ou corrosão
♦ A fita do Spectre corta ou está demasiado gasta
♦ Se uma protecção de gelo for envolvida numa queda grave, mas não fizou danificada, ainda assim pode ser retirada do uso. Se tem alguma dúvida sobre a fiabilidade de qualquer peça de seu material, retire e o obtenha uma nova. Equipamentos danificados devem ser retirados e destruídos para evitar o uso futuro.

(Vea las ilustraciones que acompañan este folleto)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Este produto deve ser usado em conjunto com equipamento de montanhismo adequados e com certificação CE.

BLACK DIAMOND: nombre del fabricante.

◊ : logotipo de Black Diamond.

TURBO/EXPRESS: nombre del modelo.

ⓘ : pictograma de instrucciones que aconseja a los usuarios que lean las instrucciones y advertencias.

CODIGO DE FECHA: como ejemplo, el número 7096 indicaría que ese producto se fabricó el día 96 del año 2007.

578444 US PAT.: Indica que el tornillo Express ha recibido una patente estadounidense por características de su diseño.

CE 0333 : Control de este equipo de protección personal lo lleva a cabo AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB No 0333.

Organismo que lleva a cabo el examen tipo CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Francia, NB No 0082.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos al comprador original y únicamente a él, que nuestros productos, tal y como se venderon originalmente, se encuentran libres de defectos tanto en materiales como en manufactura. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos de acuerdo a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren un desgaste y envejecimiento normales, o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que hayan sido alterados, modificados o dañados sea del modo que sea.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada no gelo e montanhismo. Estas actividades são perigosas. Deve perceber e aceitar os riscos associados a estas actividades antes de participar nelas. É responsável pelas suas próprias acções e deve assumir o risco que delas advem. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações e adquirir treino adequado no uso do equipamento. Contacte a Black Diamond se não tem a certeza de como usar este produto. Não modifique o produto por razão alguma. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e alguns erros comuns de utilização para o equipamento de escalada retratado nas ilustrações. Existem outros possíveis erros de utilização. O uso correcto do equipamento e a utilização de sistemas redundantes, reduz alguns dos riscos associados à escalada. Se não tem experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

PARAFUSOS DE GELO

Quando colocar os parafusos de gelo, certifique-se que escolhe uma área de gelo espesso e uniforme. A condição do gelo vai determinar a colocação correcta a segurança e a resistência. Evite fazer reuniões em gelo macio, arejado ou fracturado. Esteja ciente de que uma redução da força necessária para colocar o parafuso, pode indicar uma bolsa de ar dentro do gelo e é necessário mover o parafuso para outra e melhor localização.

Todos os parafusos de gelo da Black Diamond em conformidade com a norma EN 568, a norma da União Europeia para "Equipamento de Montanhismo - Requisitos de segurança e métodos de teste". "Ancoragens de gelo" e UIAA 151.

SPECTRE ICE PITONS

Os Spectre Ice Piton da Black Diamond estão projectados para a colocação rápida em condições marginais onde os parafusos de gelo convencionais não funcionam. O Spectre não atende aos requisitos de certificação CE, mas pode pode ser eficaz em muitas condições, onde nenhuma outra protecção irá funcionar.

(Ver as ilustrações que acompanham este folheto)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

♦ Parafusos de gelo e Spectres não devem entrar em contacto com materiais corrosivos, como ácido de bateria, solventes, gasolina ou lixívia.

Se a fita dos Spectres necessitar de ser substituída, contacte a Black Diamond para o fazer.

(Ver as ilustrações em anexo)

ARMAZENAMENTO

(Ver as ilustrações em anexo)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

Com o uso normal e cuidado apropriado a expectativa de vida é de aproximadamente três anos, e pode ser maior ou menor dependendo da frequência de utilização, e as condições de uso. **Equipamentos danificados devem ser retirados e destruídos para evitar o uso futuro.**

Factores que reduzem a durabilidade:

♦ Quedas
♦ Limar repetitivamente
♦ Contacto com a rocha
♦ Corrosão

Recomendamos que inspeccione os parafusos de gelo e os Spectres, procurando desgaste e danos, antes, durante e após cada utilização. É de vital importância que os seus anclajes estejam em boas condições. Equipamentos danificados devem ser retirados imediatamente.

Retire um parafuso de gelo de imediato se tiver:

♦ Fraturas ou vincos no tubo ou gancho
♦ Partido ou com os dentes danificados
♦ Fios danificados
♦ Qualquer deformação estrutural
♦ A Express não dobra nem para dentro, nem para fora.

Retire um Spectre de imediato se tiver:

♦ Se tem algum sinal curva, fracturas ou corrosão
♦ A fita do Spectre corta ou está demasiado gasta
♦ Se uma protecção de gelo for envolvida numa queda grave, mas não fizou danificada, ainda assim pode ser retirada do uso. Se tem alguma dúvida sobre a fiabilidade de qualquer peça de seu material, retire e o obtenha uma nova. Equipamentos danificados devem ser retirados e destruídos para evitar o uso futuro.

(Ver as ilustrações em anexo)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Este produto deve ser usado em conjunto com equipamento de montanhismo adequados e com certificação CE.

MATERIAL EM SEGUNDA MÃO

Desaconselhamos fortemente a utilização de material em segunda mão. Deve conhecer o histórico do material para confiar nele.

MARCAS

Nestes produtos encontramos as seguintes marcas:

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante

◊ : Logotipo da Black Diamond

TURBO/EXPRESS: Nome do Modelo

ⓘ : Pictograma informativo, que aconselha o utilizador a ler as instruções e os avisos.

CODIGO DE DATA: Como exemplo, o número 7096 pode surgir e indica que o produto foi fabricado no dia 96 de 2007.

578444 US PAT.: Indica que a Fita Express recebeu uma patente no EUA para características de Design.

CE 0333 : Monitorização do EPI efectuada por AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

Organismo Notificado realizando do exame tipo CE: APA

• Om slingan på Spectre behöver bytas kontaktar du Black Diamond för byte av slinga.

(Sti lilhevrende bånd)

FORVARING

(Sti lilhevrende bånd)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Vid normal användning och regelbunden skötsel är den förvaltade livslängden för isskärningarna cirka tre år, men kan vara kortare eller längre beroende på hur ofta och hur de används. **Kassera skadad utrustning för att förhindra att den används igen.**

Tänken på följande livslängden:

• Fall

• Upprepade slipningar med fil

• Kontakt med klippa

• Rostangrepp

Vi rekommenderar att du kontrollerar iskruvarna och Spectre-bultarna och sober efter försliitning och skador före och efter användning. Det är av absolut största vikt att tänkas på vad som bra skick. Skadad utrustning ska kasseras för att förhindra att den inte längre används.

Kassera iskruvsmedlen om den uppvisar något av följande:

• En spricka eller är böjd i röret eller hängaren

• Avbrutna eller skadade tänder

• Skadade gängor

• Är deformerad

• Express-vippanne inte kan vikas in eller ut.

Kassera Spectre-bulten om den:

• Den är böjd, har sprickor eller är rostangripen.

• Byt ut slingan på Spectre om den har revor eller är fransig.

Om en isskärning har utsatts för ett kraftigt fall men inte förefaller vara skadad, kan den ändå vara skadad. Det kan vara en revkar inför utrustningens pålitlighet och de andra delarna och skafts ny. Kassera skadad utrustning för att förhindra att den används igen.

(Sti lilhevrende bånd)

VALV AV ANDRA KOMPONENTER FÖR ANVÄNDNING MED ISSKÄRINGAR

Den här produkten ska användas tillsammans med avsedd CE-certifierad isskärningsutrustning.

BEGRAVND UTRUSTNING

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på utrustning måste du känna till dess tidigare användning.

MÄRKNING

Följande märkning återfinns på Black Diamonds iskruvar och Spectre-isskärningar där det är tillämpligt:

BLACK DIAMOND: Namn på tillverkaren.

◆ Black Diamonds logotyp.

TURBO/EXPRESS: Modellnamn.

CE: Illustrerarsom uppmärksammar att åtas instruktioner och varningar.

SATURDOD: Till exempel kan siffran 7096 visas och visar då att denna produkt tillverkades den 96:e dagen 2007.

278244 US PAT: Anger att Express-skruven är patenterad i USA för sina designegenskaper.

CE 0333 : Kontroll av denna PPE utförd av AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. Anmält organ nummer 0333.

Anmält organ som utfört CE-typgranskning: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Frankrike, anmält organ nummer 0082.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipulerats enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att vara produkter fria från skador i material och tillverkning i sådt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt ska du returnera den till oss så kommer vi att ersätta den med en liknande produkt. Vi kommer inte att ersätta vilage av produkter eller produkter som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu vain liipeilyyn ja vuorikiipeilyyn. Kiipeily ja vuorikiipeily ovat vaarallisia lajeja. Ymmärrä ja hyväksy kaikki niihen liittyvät riskit, mukaan lukien: Alaikäisten ja muiden, jotka eivät kykene ottamaan vastuuta, on olava kokeneen ja vastuullisen henkilön suoran valvonnan alaisuudessa. Olet vastuussa omasta teoistasi ja päätöksistäsi. Ennen tuotteen käyttöä lue ja ymmärrä kaikki mukana olevat ohjeet ja varoitukset sekä tutustu tuotteen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Tämä tuote sisältämäkärkiä ja reunoja. Ota yhteyttä Black Diamondiin, jos olet epävarma tuotteen käytöstä. Älä muokkaa tuotetta millään tavalla. Riski vaurioiden lukemisen ja noudattamisen laiminlyönti voi johtua vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

KÄYTTÖOHJEET

Tässä viikoessa on esittely kuvissa olevan kiipeilyvarusteen oikeanlaisen käytön sekä jäätävän tavalliset ja tavallisesta poiketen tapa käyttää sitä väärin. On mutkikin mahdollisia vääriinkäyttötapoja. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja käytössä ilmenevät riskit vaihtelevat suuresti kiipeilyn liittyvä riskejä. Jos olet kokematon, käytä tätä valinetti asiantuntevan ohjauksen alaisena.

JÄÄRUUVIT

Asentaessasi jäätruuvejä, varmista, että valitset kiinteän ja hyvälaatuisen jäälaueen. Jään kunto määrittää varmistuskinnityksen vahvuuden ja kuormituksen. Vältä jäämäkkyreiden sijoittamista pehmeämpiä, ilmakuplaisiaan tai murtuneeseen jäähän. Huomioi, että reuvoin asennuksessa jäätruuvin ympärille muodostuu ylimäärä ja ylimäärä jään sisällä, ja tämä edelleen vaikuttaa jäätruuvin kiinnitykseen. Kaikki Black Diamond Jäätruuvit ovat EN 568, Eurooppan Unionin standardin "Vuorikiipeilyvarusteet - Jäätaut ja -ruuvit - Turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät" ja UIAA ryhtymäkohtaisia.

SPECTRE -JÄÄHAKA

Black Diamond Spectre -jääkaha on suunniteltu nopeisin asennuksin ja marginaalisin olosuhteisiin, joissa perinteiset jäätruuvit eivät toimi. Spectre ei täytä CE-sertifiointivaatimuksia, mutta voi siitä olla mehkeä monissa olosuhteissa, joissa mitään muuta ankkuria ei voi käyttää.

(Katso oheiset kuvat)

HOITO JA SÄILYTYS

• Jäätuvuvi ja Spectret eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien aineiden, kuten alkuvaippojen, liuottimien, polttoaineiden tai valkaisuainiden kanssa.

• Mikäli Spectren nauhalenkki vaatii korjausta, ota yhteyttä Black Diamondiin sen uusimiseksi.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI

(Katso oheiset kuvat)

TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINIKÄ

Normaalissa käytössä ja huolellisella hoidolla jäänkäyrokeiden elinikäodote on arvioita kolme vuotta; ja se voi olla pidempi tai lyhempi, riippuen miten usein ja millaisissa olosuhteissa niitä käytetään. **Vaurioituneet varuste pitää poistaa käytöstä ja tuhota laitteen käytön estämiseksi.**

Tekijöitä, jotka lyhentävät käyttöikä:

◆ Putoamiset

◆ Liipeilyvarusteiden

◆ Kiveen osuminen

◆ Korrosio

◆ Jäätuvra varastoinnin tarkistamaan jäätuvuvi ja Spectret kulumisen ja vaurioiden varalta aina ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen. On ehtinkeröä, että jäätankkiuvi ovat hyvässä kunnossa. Vaurioituneet tuote tulee poistaa käytöstä kokonaan.

Poista jäätuvuvi käytöstä heti, jos siinä on:

• Murtuma tai taipuma putkessa tai kannattimessa

• Murtuneet tai vaurioituneet hampaat

• Vaurioituneet kierteet

• Mikä tahansa rakenteellinen epämuodostuma

• Express -vipu ei taitu sisälle tai ulos

Poista Spectre käytöstä heti, jos:

• Siinä on jälkiä taipumisesta, murtumisesta tai korroosiosta

• Vahdista Spectren nauhalenkki, jos se on poikki tai siinä on vesimäisiä kulumia.

Jos jäänkäyrokei on ollut mukana voimakkaassa putoamisessa, mutta ei näkyvästi vaurioituneet, voi silti olla tarpeen poistaa se käytöstä, jos sinulla on mitään syytä epäillä varusteesi luotettavuutta, poista se käytöstä ja hankki uusi. Vaurioituneet varusteet pitää poistaa käytöstä ja tuhota, jotta estetään niiden tuleva käyttö.

(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN JÄÄNKÄYRIDEN KANSSA KÄYTETTÄVIEN VARUSTEIDEN VALINTA

Tätä tuotetta tulee käyttää yhdessä asianmukaisten CE -sertifioitujen vuorikiipeilyvarusteiden kanssa.

KÄYTETTYJEN VARUSTEIDEN OTTAMINEN KÄYTTÖON

Olemme vahvasti käyttöyrityksen varusteiden uudelleen käyttöön ottamista (secondhand) vastaan. Sinun täytyy tuntea varusteesi historia voidaksesi luottaa niihin.

MERKINNÄT

Seuraavat merkinnät on löydettävissä Black Diamond Jäätruuvesta ja Spectrestä:

BLACK DIAMOND: Valmistajan nimi

◆ Black Diamond logo

TURBO/EXPRESS: Mallin nimi

⚠ Ohjeluvo, opastaa käyttäjää lukemaan ohjet ja varoitukset.

CE 0333 : Esimerkiksi numero 7096 osoittaa, että tuote on valmistettu 96. päivänä vuonna 2007.

278244 US PAT.: Osoittaa, että Express -tuuvilla on U.S. Patentti myönnetäille.

CE 0333 : Tämän henkilösuojaimen valmistusta suorittaa AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Huom. No 0333.

Ilmoitettu laitos, joka suorittaa CE tyyppitestauksen: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, Huom. No 0082.

RAJOITETTU TAKUU

Mikäli muuten laki ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme vain alkuperäisille vähittäis-asiakkaille, että tuotteemme ovat vioittumattomia materiaalin ja valmistuksen osalta. Jos saat viheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin. Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kulminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisella tai muokattu, tai vahingoittunut jollakin tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki lodowej i górskiej. Wspinaczka sportowana i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować ryzyko związane z tymi sportami, podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą doświadczonej i odpowiedzialnej osoby. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności i podejmowane decyzje. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie dołączone instrukcje i ostrzeżenia, zwrócić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Postarajsię wysłać kwalifikowanego instruktaż, jeśli nie jesteś pewien w jaki sposób użyć tego produktu, skontaktuj się z firmą Black Diamond. Ten produkt nie może być w żaden sposób modyfikowany. Nie przeczytanie i nie przestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ten materiał zawiera informacje na ilustracjach poprzane zastosowanie oraz niektóre ograniczenia często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użycie sprzętu wspinaczkowego zależy od zabezpieczeń powstała na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem.

SKURY LODOWE

Przed założeniem śruby lodowej należy się upewnić, że lód jest gruby i spójny. Jakość lodu w dużym punkcie determinuje wytrzymałość przewodu zamocowania. Należy unikać umieszczania lodowych punktów asekuracyjnych w miękkim, napowietrzonym lub uszkodzonym lodzie. Należy mieć świadomość, że zmniejszenie się oporu stawianego przez śrubę podczas wkręcania może wskazywać na występowanie wewnątrz śruby dodatkowego przewodu przez co koniecznym będzie zmiana lokalizacji śruby.

Wszystkie śruby lodowe firmy Black Diamond spełniają wymagania normy EN 568, zgodnie ze standardem Unii Europejskiej dla „Sprzęt Wspinaczkowy — Asekuracyjne punkty lodowe — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań" oraz wytycznymi UIAA.

HAKI LODOWE SPECTRE

Haki lodowe Spectre firmy Black Diamond zostały zaprojektowane jako awaryjny punkt asekuracyjny w skrajnie niekorzystnych warunkach, gdzie konwencjonalne śruby lodowe nie zaprzeją. Haki Spectre nie spełniają wymagań Unii Europejskiej dla „Sprzęt Wspinaczkowy — Asekuracyjne punkty lodowe — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań" oraz wytycznych UIAA.

SKURY LODOWE

Przed założeniem śruby lodowej należy się upewnić, że lód jest gruby i spójny. Jakość lodu w dużym punkcie determinuje wytrzymałość przewodu zamocowania. Należy unikać umieszczania lodowych punktów asekuracyjnych w miękkim, napowietrzonym lub uszkodzonym lodzie. Należy mieć świadomość, że zmniejszenie się oporu stawianego przez śrubę podczas wkręcania może wskazywać na występowanie wewnątrz śruby dodatkowego przewodu przez co koniecznym będzie zmiana lokalizacji śruby.

Wszystkie śruby lodowe firmy Black Diamond spełniają wymagania normy EN 568, zgodnie ze standardem Unii Europejskiej dla „Sprzęt Wspinaczkowy — Asekuracyjne punkty lodowe — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań" oraz wytycznymi UIAA.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

• Śruby lodowe i haki Spectre nie mogą wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak: paliwa, rozpuszczalniki, rozpuszczalniki, benzyna czy wybielacze chlorowe.

• Jeśli taśmy haków Spectre wymagają wymiany, należy skontaktować się z firmą Black Diamond w celu ich wymienienia.

(Patrz załączone instrukcje)

PRZECHOWYWANIE

(Patrz załączone instrukcje)

SPRAWDZANIE, WYCOFANIE Z UŻYCIA I ZYWOTNOŚĆ SPRZĘTU

Przy normalnym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności lodowych śrub zamykanych wynosi trzy lata, lecz może ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od częstotliwości i warunków użycia. **Uszkodzone lub zużyte sprzęty należy zutylizować i zniszczony, aby zapobiec wykorzystaniu go w przyszłości.**

Czynniki zmniejszające żywotność sprzętu:

◆ Odpadnięcia

◆ Wielokrotne ostrzenie pilnikiem

◆ Kontakt ze skałą

◆ Korozja

Zalecamy sprawdzanie śrub lodowych i haków Spectre, szukając oznak uszkodzeń lub zużycia, przed, w trakcie i po każdym użyciu. Jest zasadnie ważnym, aby lodowe punkty asekuracyjne były w dobrym stanie. Uszkodzony sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia.

Śruba lodowa musi być natychmiast wycofana z użycia jeśli:

◆ pojawi się jakiekolwiek ślady wyginania, pęknięcia lub pęknięcie

◆ zęby zostaną złamane lub uszkodzone

◆ uszkodzony zostanie gwint

◆ nastąpi jakakolwiek deformacja kształtu

◆ rączka Express przestanie się składać.

Hak Spectre musi być natychmiast wycofany z użycia jeśli:

◆ Pojawią się jakiekolwiek ślady wygięcia, pęknięcia lub korozji.

◆ Należy wymienić taśmę haka Spectre jeśli jest przecięta lub powapnieje przetarta.

Jeśli lodowy punkt asekuracyjny brał udział w powapnym locie, a nie wystąpiły oczywiste uszkodzenia, można go mimo wszystko wycofać z użycia. Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do przeznaczenia sprzętu, należy wycofać go z użycia i kupić nowy produkt. Uszkodzony sprzęt powinien być wycofany z użycia i zniszczony, aby zapobiec wykorzystaniu go w przyszłości.

(Patrz załączone instrucje)

DOBÓR INNYCH ELEMENTÓW STOSOWANYCH Z LODOWYMI PUNKTAMI ASEKURACYJNYMI

Ten produkt należy stosować wyłącznie z odpowiednim sprzętem górskim spełniającym rozporządzenie nr CE.

PRZEJMOWANIE SPRZĘTU

Zdecydowanie odradzamy wykorzystanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zaufać sprzętowi należy znać historię jego użycia.

OZNACZENIA

Następujące oznaczenia mogą pojawić się na produktach firmy Black Diamond Lodowe Śruby i Haki.

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.

◆ Logo firmy Black Diamond.

TURBO/EXPRESS: Nazwa modelu.

⚠ Piktogram zalecający użytkownikowi zapoznanie się z instrukcjami i ostrzeżeniami.

DATE CODE: Dla przykładu, występujący numer 7096 oznaczałby, że karabinek został wyprodukowany w 96. dniu roku 2007.

278244 US PAT.: Oznacza, że produkt Express Screw uzyskał patent USA za swoje konstrukcyjnych.

CE 0333 : Certyfikacja oraz nadzór przeprowadzone przez AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja. Jednostka certyfikująca nr 0082.

Jednostka certyfikująca wykonująca badania CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Francja, jednostka certyfikująca nr 0082.

OGRANICZONA GWARANCJA

Jeśli przez nie stwierdza inaczej, gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia i jest przedłużona jedynie oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu zgodnie ze stanem produktu w momencie sprzedaży. Jeśli nabywca otrzyma produkt z defektem, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony na produkt o podobnej jakości. Gwarancja nie obejmuje produktów, które wyzuają ilady normalnego zużycia, były wykorzystane lub przechowywane nieprawidłowo, były modyfikowane lub zmieniane, lub uszkodzone w jakiejkolwiek.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro ježení v horách. Výstup nebo ježení je nebezpečné. Dříve než se začnete praleškovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní lidé, kteří nejsou schopni odpovědět, musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědný za své vlastní činy a za jejich rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým textům a varováním. Ujistěte se, že jsou v užívání produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení v užívání tohoto produktu. Zádným způsobem tento výrobek nemodifikujte. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti! V případě nejasností nebo potřeby kvalifikovaného instruktáž kontaktujte svého prodejce nebo přímo výrobce.

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se zaměřuje na nejčastěji chybným při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné aplikace tohoto produktu. Správné užívání pomůcek závisí zcela na rizicích spojené s horolezectví. Pokud nemáte dostatek zkušeností, vyzvěte pro zvýšení odborným dozorem.

LEDOVCOVÉ ŠROUBY

Při umísťování ledovcového šroubu je nutné vybrat místo, kde je led dostatečně silný a kompaktní. Kvalita ledu v bodě zamocování přímo ovlivňuje pevnost a spolehlivost umístěného šroubu. Vyhněte se umístění šroubu do ledovcových bodů s ledem, který je měkký, s vzduchovými bublinami nebo s poškozeným ledem. Buďte si vědomi toho, že snížení odporu při broušení ledovcového šroubu může indikovat vzduchovou kapsu uvnitř ledu, a v takovém případě je nutné přemístit bod kotvení na lepší místo.

Veškeré ledovcové šrouby (Ice Screws) Black Diamond jsou v souladu s normou EN 568 (Evropská unie) "Lezecké vybavení - Ledové a bezpečnost kategorie "Lezecké vybavení - ledovcové kotvení bezpečnosti" a UIAA.

SPECTRE ICE PITON (HAK)

Black Diamond Spectre Ice Piton je navržen pro umístění do specifických situací, kde nelze použít konvenční ledovcové šrouby. Bez ohledu na CE certifikaci, nicméně může plnit funkci efektivní kotvy mnoha podmínkách.

(Viz doprovodné pokyny)

PÉČE A ÚDRŽBA

• Ledovcové šrouby a Spectre (háky) nesmí přijít do kontaktu s materiály, které způsobují korozi jako například kyselina z baterií, rozpouštědla, benzín nebo chlórová bělidla.

• Pokud smyčky Spectre potřebují výměnu, kontaktujte Black Diamond, který je schopen výměnu zajistit.

(Viz doprovodné pokyny)

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné pokyny)

PROVĚRENÍ A ZIVOTNOST

Při normálním užívání a správné péči je běžná životnost ledovcových šroubů přibližně 3 roky. Tato životnost se může lišit, nebo se může zvýšení na frekvenci užívání a na podmínkách, v kterých pomůcky užíváte. **Poškozené vybavení musí být vyřazeno z provozu.**

Faktory omezující životnost lezecké vybavení jsou:

◆ pády

◆ používání

◆ kontakt se skálou/kamením

◆ koroze

Doporučujeme prohlédnout důkladně ledovcové šrouby a Spectre (háky) před, během a po každém užití, aby nejsou známky poškození nebo zřídlného opotřebení. Je životně důležité, aby ledovcové kotvy byly v dobrém stavu. Poškozené vybavení musí být vyřazeno.

Okamžitě ukončete užívání ledovcového šroubu, pokud objevíte:

◆ na trouba prasklina nebo promáčknutí

◆ zlomený nebo ohnutý zub

◆ poškozené šroubení

◆ jakoukoliv strukturální deformaci

◆ rukojeť se nestvrdí nebo nezavírá

Okamžitě ukončete užívání Spectre (háku), pokud:

◆ objevíte jakékoliv známky promáčknutí, ohnutí, praskniutí nebo koroze

◆ vyndáte si smyčku na Spectre (háku), pokud je natržená, nežlutná nebo roztřepená

Pokud nějaká ledovcová kotva jistila při velkém pádu, je pravděpodobné nutné ji vyměnit, i když nevykazuje žádné známky poškození. Máte-li jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti svého vybavení, okamžitě je přestaňte užívat.

(Viz doprovodné pokyny)

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Tento produkt je lezecké vybavení, které splňuje normy CE a je kompatibilní s tímto výrobkem.

VYUŽÍVANÍ POUŽITÉHO VYBAVENÍ

Silně doporučujeme nakupovat nové vybavení z druhé ruky. Musíte znát historii a užívání lezecného vybavení, abyste mu mohli plně důvěřovat.

OZNACENÍ

Následující značky můžete nalézt na ledovcových šroubech a Spectre (hácích) od Black Diamond:

BLACK DIAMOND: J m é n o v y r o b c e.

◆ Logo společnosti Black Diamond

TURBO/EXPRESS: Modelové jméno.

⚠ Piktogram zalecający użytkownikowi zapoznanie się z instrukcjami i ostrzeżeniami.

DATE CODE: Dla przykładu, występujący numer 7096 oznaczałby, że karabinek został wyprodukowany w 96. dniu roku 2007.

278244 US PAT.: Oznacza, że produkt Express Screw uzyskał patent USA za swoje konstrukcyjnych.

CE 0333 : Certyfikacja oraz nadzór przeprowadzone przez AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja. Jednostka certyfikująca nr 0082.

Jednostka certyfikująca wykonująca badania CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Francja, jednostka certyfikująca nr 0082.

OGRANICZONA GWARANCJA

Jeśli przez nie stwierdza inaczej, gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia i jest przedłużona jedynie oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje

EN 568, Standard Europejski jinie pre Horolezecké vybavenie. Skoby do lodu. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy a UIAA 151.

SKORY DO LADU „SPECTRE"

Skory do lodu firmy Spectre od Black Diamond są navrhnuté na rychlé osadzenie v problematických podmienkach, v ktorých by bežné skruky do ľadu nefungovali. Skory Spectre nie spĺňajú podmienky CE certifikácie, ale môžu byť efektívne v mnohých prípadoch, kedy by iné nástroje nefungovali.

(Pozri priložené pokyny)

STAROSTIVOST A ÚDRŽBA

• Skrutky do ľadu a skoby Spectre nesmú prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batérii, rozpúšťadlami, benzínom alebo chlórovou bielidlom.

• V prípade potreby výmeny skúšky na skobe Spectre, kontaktuje spoločnosť Black Diamond.

(Pozri priložené pokyny)

SKLADOVANIE

(Pozri priložené pokyny)

ZIVOTNOST, KONTROLA A VYRADENIE

Pri normálnom používaní a správnej údržbe je životnosť vašich ledovcových skrutiek v priemere tri roky, nebo sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od toho, ako často a v akých podmienkach používate. **Poškodené vybavenie musí byť vyradené z ničenia, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu použitiu.**

Faktory, ktoré znižujú životnosť lezeckého materiálu:

◆ Pády

◆ Opakované brúsenie

◆ Kontakt so skalou

◆ Korózia

Pred a po každom použití, a počas používania skorutiže, či vaše skrutky do ľadu a skoby Spectre nie sú poškodené alebo opotrebované. Je životne dôležité, aby ledovcové kotvy boli v dobrom stave. Poškodený materiál musí byť okamžite vyradený.

Okamžite ste ukončiť používanie ledovcovej skrutky, ak vidíte:

◆ Praskliny na telo alebo oku skrutky, alebo ak je telo alebo oko skrutky ohnuté

◆ Zlomené alebo poškodené zuby

◆ Poškodené závity

◆ Akékoľvek štrukturálne deformácie

◆ Kľučka sa rýchlo osadenie skrutky „Express" sa nedá zaklopiť alebo vyklopiť.

Okoby Spectre okamžite vyradte, ak:

◆ Zbadáte akékoľvek známky preniknutia, praskliny alebo korózie.

◆ Slučku na valej skobe Spectre si dajte vymeniť, ak je prerezaná, alebo veľmi roztrasená.

Ak niekoľ ledovcové kotvy zachytil ťažký pád, budete ho možno musieť vyradiť, aj keď nie je zjavne poškodený. Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti ktorejkoľvek časti svojho vybavenia, vyradte ho z používania. Poškodený materiál musí byť vyradený z prečiernu, aby sa predišlo jeho ďalšiemu použitiu.

(Pozri priložené pokyny)

VÝBER ĎALŠÍCH VÝROBKOV ZA ĽADU

Tento výrobok by sa mal používať v kombinácii s vhodným CE certifikovaným horolezeckým materiálom.

POUŽÍVANIE MATERIÁLU Z DRUHEJ RUKY

Silno odporúčame nakupovať nové horolezecké vybavenie z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť, ako bol používaný.

OZNAČENIA

Na skrutkách do ľadu a skobách Spectre od spoločnosti Black Diamond môžete nájsť nasledujúce označenia:

BLACK DIAMOND: Meno výrobcu.

◆ Logo spoločnosti Black Diamond

TURBO/EXPRESS: Názov modelu.

⚠ Piktogram, ktorý užívateľovi odporúča, aby si prečítal návod a pokyny a upozornenia.

DATE CODE: Napríklad číslo 7096 znamená, že výrobok bol vyrobený v 96. deň roku 2007.

278244 US PAT.: Označuje, že skrutka Express získala americký patent za svoju dizajn.

CE 0333 : Kontrolu tohto osobného ochranného prostriedku vykonáva AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francúzsko. Notifikovaná inštitúcia č. 0333.

Notifikovaný subjekt, ktorý vykonáva CE typové testovanie: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, notifikovaná inštitúcia č. 0082.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak nie je stanovené inak, počas jedného roka od kúpy ruline výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výrobyprevedenia. Ak objavíte na výrobku chybu, mali by ste ho vrátiť výrobcovi. Bude nahradený novým produktom. Neručíme za bežné opotrebovanie, alebo poškodenie výrobkov, ktoré boli nesprávne používané alebo uložované, pozmenené, alebo akokoľvek poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za lezenje plezanje in ježenje v gorah. Plezanje in ajnjenje sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite se najprej dobro seznanite s tveganji, ki ga posamezna aktivnost vključuje. Mladoletni in tisti, ki ne morejo sprejeti odgovornosti, morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Vi ste odgovorni za svoje dejanja in odločitve. Pred uporabo tega izdelka natančno preberite navodila in opozorila. Prepričajte se, da ste vsak uporabnik resno seznanil z oprema in se temeljito usposobi za uporabo tega izdelka. Ne spreminjajte tega izdelka na kakršenkoli način. Neupoštevanje in nepoznavanje opozoril lahko privede do resnih poškodb ali celo smrti!

NAVODILA ZA UPORABO

Ta navodila razlagajo pravilne, kakor tudi nekatere primere nepravilne uporabe v slikah prikazane opreme. Obstajajo tudi mnogo drugih nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in uporaba dodatnih varovalnih sistemov omanjšajo nekatera tveganja, ki so v plezanju. Ce vam primanjkuje izkušenj, uporabljate opremo pod strokovnim usposobljenim osebe.

LEDNI VIJAKI

Pri postavitvi (vnijanju) lednih vijakov pazite na to, da bo led na podlaga čvrsta in enotna. Pravi kvaliteti ledu na mestu sidranja neposredno vpliva na trdnost sidranja. Izogibajte se postavitvi lednega vijaka v mehkem ledu, ledu z mehurčki ali poškodovanim ledu. Zavedajte se, da nevsekakšno zmanjšanje upora, ko vijak vijačite v led, lahko kaže na prisotnost votlin v ledu, kar zahteva premik ledenega vijaka na primernejše mesto.

Vsi ledni vijaki znamke Black Diamond izpolnjujejo standard EN 568, to je standardu "Oprema za plezanje – ledna sidrišča – varnostne zahteve in testne metode" in UIAA 151.

LEDNI VIJAKI SPECTRE

Black Diamond ledni vijaki Spectre so oblikovani za hitre postavitve v mejnih razmerah, kjer standardni ledni vijaki ne bi delovali. Spectre ledni vijaki ne izpolnjujejo zahtev CE certifikacije, a so lahko zelo učinkoviti v prenekaterih situacijah kjer ostali ledni vijaki ne bi bili.

(Glej izmenjujoče navodila)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

• Ledni vijaki ne smejo priti v stik s korozivnimi materiali kot so kislina akumulatorjev, razredčila, benzin in razna bělidla.

• Ce vsi ledni vijaki Spectre potrebuje zamenjavo zanke, kontaktirajte Black Diamond za zamenjavo.

(Glej izmenjujoče navodila)

HRAMBA

(Glej izmenjujoče navodila)

NAVODO NA PUOTIH

Tento letak prostředníctvím ilustrací vysvětluje správné používání lezecké výbavy. Zaměřuje se na nejčastější lezecké materiály. Su vlak aj jin způsoby nesprávného používání. Správne používanie materiálu a používanie viacerých iniciatív prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte tohto výbavenia pod dozorom skúsenného.

SKRUTKY DO LADU

Pri osádzaní skrutiek do ľadu sa uistite, že ľad na vybratom mieste je hrubý a rovnomerný. Od stavu ľadu závisí celková pevnosť a spoľahlivosť osadenia. Vyhýbajte sa umiestňovaniu skrutiek do mäkkého, prevzdušneného alebo poškodeného ľadu. Uvedomte si, že ak sa sila potrebná na zakončenie skrutky počas osadzania zmenšuje, môže to znamenať, že v ľade je vzduchová bublina, a treba môže byť nutné vybrať miesto na umiestnenie skrutky.

Všetky skrutky do ľadu od spoločnosti Black Diamond spĺňajú normu EN 568, Štandard Európskej únie pre Horolezecké vybavenie. Skoby do ľadu. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy a UIAA 151.

SKORY DO LADU „SPECTRE"

Skory do ľadu Spectre od spoločnosti Black Diamond sú navrhnuté na rýchle osadzanie v problematických podmienkach, v ktorých by bežné skruky do ľadu nefungovali. Skory Spectre nespĺňajú podmienky CE certifikácie, ale môžu byť efektívne v mnohých prípadoch, kedy by iné nástroje nefungovali.

(Pozri priložené pokyny)

STAROSTIVOSŤ A ÚDRŽBA

• Skrutky do ľadu a skoby Spectre nesmú prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batérii, rozpúšťadlami, benzínom alebo chlórovou bielidlom.

• V prípade potreby výmeny skúšky na skobe Spectre, kontaktuje spoločnosť Black Diamond.

(Pozri priložené pokyny)

SKLADOVANIE

(Pozri priložené pokyny)

ZIVOTNOST, KONTROLA A VYRADENIE

Pri normálnom používaní a správnej údržbe je životnosť vašich ledovcových skrutiek v priemere tri roky, nebo sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od toho, ako často a v akých podmienkach používate. **Poškodené vybavenie musí byť vyradené z ničenia, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu použitiu.**

Faktory, ktoré znižujú životnosť lezeckého materiálu:

◆ Pády

◆ Opakované brúsenie

◆ Kontakt so skalou

◆ Korózia

Pred a po každom použití, a počas používania skorutiže, či vaše skrutky do ľadu a skoby Spectre nie sú poškodené alebo opotrebované. Je životne dôležité, aby ledovcové kotvy boli v dobrom stave. Poškodený materiál musí byť okamžite vyradený.

Okamžite ste ukončiť používanie ledovcovej skrutky, ak vidíte:

◆ Praskliny na telo alebo oku skrutky, alebo ak je telo alebo oko skrutky ohnuté

◆ Zlomené alebo poškodené zuby

◆ Poškodené závity

◆ Akékoľvek štrukturálne deformácie

◆ Kľučka sa rýchlo osadenie skrutky „Express" sa nedá zaklopiť alebo vyklopiť.

Okoby Spectre okamžite vyradte, ak:

◆ Zbadáte akékoľvek známky preniknutia, praskliny alebo korózie.

◆ Slučku na valej skobe Spectre si dajte vymeniť, ak je prerezaná, alebo veľmi roztrasená.

Ak niekoľ ledovcové kotvy zachytil ťažký pád, budete ho možno musieť vyradiť, aj keď nie je zjavne poškodený. Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti ktorejko